

DIN EN ISO 23088

ICS 23.020.35

Ersatz für
DIN EN 14876:2007-04

**Gasflaschen –
Wiederkehrende Inspektion und Prüfung von geschweißten Druckfässern
aus Stahl –
Fassungsräume bis zu 1 000 l (ISO 23088:2020);
Deutsche Fassung EN ISO 23088:2020**

Gas cylinders –
Periodic inspection and testing of welded steel pressure drums –
Capacities up to 1 000 l (ISO 23088:2020);
German version EN ISO 23088:2020

Bouteilles à gaz –
Contrôles et essais périodiques des fûts à pression soudés en acier –
Capacité inférieure ou égale à 1 000 l (ISO 23088:2020);
Version allemande EN ISO 23088:2020

Gesamtumfang 29 Seiten

DIN-Normenausschuss Druckgasanlagen (NDG)

Nationales Vorwort

Der Text von ISO 23088:2020 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 58 „Gas cylinders“ der Internationalen Organisation für Normung (ISO) erarbeitet und als EN ISO 23088:2020 durch das Technische Komitee CEN/TC 23 „Ortsbewegliche Gasflaschen“ übernommen, dessen Sekretariat von BSI (Vereinigtes Königreich) gehalten wird.

Das zuständige deutsche Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 016-00-03 AA „Druckgasflaschen und Ausrüstung; Spiegelausschuss zu CEN/TC 23 und ISO/TC 58“ im DIN-Normenausschuss Druckgasanlagen (NDG).

Für die in diesem Dokument zitierten Dokumente wird im Folgenden auf die entsprechenden deutschen Dokumente hingewiesen:

ISO 10286	siehe	DIN EN ISO 10286
ISO 11114-1	siehe	DIN EN ISO 11114-1
ISO 11114-2	siehe	DIN EN ISO 11114-2
ISO 11363-2	siehe	DIN EN ISO 11363-2
ISO 11621	siehe	DIN EN ISO 11621
ISO 11623	siehe	DIN EN ISO 11623
ISO 13341	siehe	DIN EN ISO 13341
ISO 13338	siehe	DIN EN ISO 13338
ISO 13769	siehe	DIN EN ISO 13769
ISO 22434	siehe	DIN EN ISO 22434
ISO 25760	siehe	DIN EN ISO 25760

Aktuelle Informationen zu diesem Dokument können über die Internetseiten von DIN (www.din.de) durch eine Suche nach der Dokumentennummer aufgerufen werden.

Änderungen

Gegenüber DIN EN 14876:2007-04 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Diese Norm stellt die Übernahme von EN 14876 als Internationale Norm durch ISO/TC 58 dar, die nun aus Konsistenzgründen von CEN/TC 23 als Nachfolger von EN 14876:2007 übernommen wird.
- b) Redaktionelle Änderung.

Frühere Ausgaben

DIN EN 14876: 2007-04

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN ISO 10286, *Gasflaschen — Terminologie*

DIN EN ISO 11114-1, *Gasflaschen — Verträglichkeit von Werkstoffen für Gasflaschen und Ventile mit den in Berührung kommenden Gasen — Teil 1: Metallische Werkstoffe*

DIN EN ISO 11114-2, *Gasflaschen — Verträglichkeit von Flaschen- und Ventilwerkstoffen mit den in Berührung kommenden Gasen — Teil 2: Nichtmetallische Werkstoffe*

DIN EN ISO 11363-2, *Gasflaschen — 17E und 25E kegeliges Gewinde zur Verbindung von Ventilen mit Gasflaschen — Teil 2: Prüflehren*

DIN EN ISO 11621, *Gasflaschen — Verfahren für den Wechsel der Gasart*

DIN EN ISO 11623, *Gasflaschen — Verbundbauweise (Composite-Bauweise) — Wiederkehrende Inspektion und Prüfung*

DIN EN ISO 13341, *Gasflaschen — Eindrehen von Ventilen in Gasflaschen*

DIN EN ISO 13338, *Gasflaschen — Gase und Gasgemische — Bestimmung der Ätzwirkung auf lebendes Gewebe für die Auswahl von Ventilausgängen*

DIN EN ISO 13769, *Gasflaschen — Stempelung*

DIN EN ISO 22434, *Ortsbewegliche Gasflaschen — Inspektion und Instandhaltung von Gasflaschenventilen*

DIN EN ISO 25760, *Gasflaschen — Verfahren für das sichere Entfernen von Ventilen aus Gasflaschen*

— Leerseite —

Deutsche Fassung
Gasflaschen —
Wiederkehrende Inspektion und
Prüfung von geschweißten Druckfässern aus Stahl —
Fassungsräume bis zu 1 000 l (ISO 23088:2020)

Gas cylinders —
Periodic inspection and
testing of welded steel pressure drums —
Capacities up to 1 000 l (ISO 23088:2020)

Bouteilles à gaz —
Contrôles et essais périodiques des fûts
à pression soudés en acier —
Capacité inférieure ou égale à 1 000 l (ISO 23088:2020)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 13. Dezember 2020 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC-Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, der Republik Nordmazedonien, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort	4
Vorwort	5
Einleitung	6
1 Anwendungsbereich	7
2 Normative Verweisungen	7
3 Begriffe	7
4 Zeitabstände zwischen wiederkehrenden Inspektionen und Prüfungen	8
5 Auflistung der Verfahren für die wiederkehrende Inspektion und Prüfung	8
6 Identifizierung des Druckfasses	9
7 Vorbereitung für die Inspektion und Prüfung	9
7.1 Allgemeines	9
7.2 Druckentlastung	9
7.3 Entfernen des Ventils und Entfernung des Flansches	9
8 Äußere Sichtinspektion	10
8.1 Vorbereitung	10
8.2 Durchführung	10
9 Innere Sichtinspektion	10
10 Zusätzliche Prüfungen	11
11 Inspektion von Öffnungen und Fittings	11
11.1 Innengewinde	11
11.2 Beschädigte Innengewinde	11
11.3 Geflanschte Öffnungen und Haltevorrichtungen	11
11.4 Beschädigte geflanschte Öffnungen und/oder Haltevorrichtungen	12
12 Druckprüfung	12
12.1 Allgemeines	12
12.2 Festigkeits-Druckprüfung	12
12.3 Prüfverfahren	12
12.3.1 Hydraulische Prüfung	12
12.3.2 Pneumatische Prüfung	13
12.4 Annahmekriterien	14
13 Reparatur von Druckfässern	14
13.1 Schweißnähte	14
13.2 Andere Reparaturen	14
13.3 Anforderungen zur Reparatur	14
14 Inspektion der Ventile	14
15 Abschließende Arbeitsgänge	15
15.1 Trocknung und Reinigung	15
15.2 Anstrich	15
15.3 Anbringung der Ventile	15
15.4 Anbringung der Flansche	15

15.5	Überprüfung des Tara.....	15
15.6	Erneute Prüfung der Kennzeichnung.....	16
15.7	Hinweis auf das nächste Prüfdatum.....	16
15.8	Aufzeichnungen	16
16	Zurückweisung und Außerbetriebnahme.....	17
Anhang A (informativ) Fristen für die wiederkehrende Inspektion und Prüfung.....		18
Anhang B (normativ) Beschreibung, Bewertung der Fehler und Bedingungen für die Zurückweisung von Druckfässern zum Zeitpunkt der Sichtinspektion.....		19
Literaturhinweise.....		25

Europäisches Vorwort

Der Text von ISO 23088:2020 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 58 „Gas cylinders“ der Internationalen Organisation für Normung (ISO) erarbeitet und als EN ISO 23088:2020 durch das Technische Komitee CEN/TC 23 „Ortsbewegliche Gasflaschen“ übernommen, dessen Sekretariat von BSI gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Juni 2021, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Juni 2021 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 14876:2007.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die Republik Nordmazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 23088:2020 wurde von CEN als EN ISO 23088:2020 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

Vorwort

ISO (die Internationale Organisation für Normung) ist eine weltweite Vereinigung nationaler Normungsinstitute (ISO-Mitgliedsorganisationen). Die Erstellung von Internationalen Normen wird üblicherweise von Technischen Komitees von ISO durchgeführt. Jede Mitgliedsorganisation, die Interesse an einem Thema hat, für welches ein Technisches Komitee gegründet wurde, hat das Recht, in diesem Komitee vertreten zu sein. Internationale staatliche und nichtstaatliche Organisationen, die in engem Kontakt mit ISO stehen, nehmen ebenfalls an der Arbeit teil. ISO arbeitet bei allen elektrotechnischen Normungsthemen eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) zusammen.

Die Verfahren, die bei der Entwicklung dieses Dokuments angewendet wurden und die für die weitere Pflege vorgesehen sind, werden in den ISO/IEC-Direktiven, Teil 1 beschrieben. Es sollten insbesondere die unterschiedlichen Annahmekriterien für die verschiedenen ISO-Dokumentenarten beachtet werden. Dieses Dokument wurde in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 2 erarbeitet (siehe www.iso.org/directives).

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren. Details zu allen während der Entwicklung des Dokuments identifizierten Patentrechten finden sich in der Einleitung und/oder in der ISO-Liste der erhaltenen Patenterklärungen (siehe www.iso.org/patents).

Jeder in diesem Dokument verwendete Handelsname dient nur zur Unterrichtung der Anwender und bedeutet keine Anerkennung.

Für eine Erläuterung des freiwilligen Charakters von Normen, der Bedeutung ISO-spezifischer Begriffe und Ausdrücke in Bezug auf Konformitätsbewertungen sowie Informationen darüber, wie ISO die Grundsätze der Welthandelsorganisation (WTO, en: World Trade Organization) hinsichtlich technischer Handelshemmnisse (TBT, en: Technical Barriers to Trade) berücksichtigt, siehe www.iso.org/iso/foreword.html.

Dieses Dokument wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 58, *Gas cylinders*, Unterkomitee SC 4, *Operational requirements for gas cylinders*, erarbeitet.

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Auflistung dieser Institute ist unter www.iso.org/members.html zu finden.